

# 预算案 2021

## StrongerBC for everyone



耕耘当下 成就未来



去年我们推出了包含历史性投资的《预算案 2020》，旨在助力卑诗的持续发展。此后不久，世界发生了翻天覆地的变化。

从一开始，COVID-19 就以超乎想像的方式给所有人带来了严峻的挑战。许多卑诗人因疫情痛失亲友，我在此向他们致以最深切的慰问。尽管无人可以预测疫情的走势，但卑诗省的

坚实财政基础让我们为应对危机作好了准备。

我们看到很多群体和企业在疫情中受到了格外严重的影响，包括女性、年轻人、原住民社区、招待业和旅游业。

近来的挑战，无论是疫苗供应延期还是新的病毒变种，都清楚地表明抗击 COVID-19 之役尚未结束，但天边曙光已现。

《预算案 2021》将一路保障人民安全度过疫情，同时搭建通向经济复苏与美好生活的桥梁。

我们依旧将卑诗人民放在首位，继续全力保障人们依赖的公共服务。

《预算案 2021》意在解决眼下的挑战并为强劲复苏打好基础，注资身心健康服务、企业援助、可负担住房、儿童托育、家庭支出节省等领域，其中还包括创纪录的社区基建投资，将可创造更多的就业岗位。

我们在《预算案 2021》中保持了一贯的审慎，保守估计经济增长率，为财政波动留有余地。

卑诗的复苏不会一蹴而就，通过着眼于人民最关切的事务，我们将携手共筑一个更加美好的未来。

罗品珍  
财政厅长

# 帮助民众及家庭迎接未来

在疫情期间，许多省民及其家庭都承受着意外失业带来的压力，每个人受到的影响都不尽相同。

《预算案 2021》将通过新的投资来改善儿童托育、降低生活成本、减少贫困、推进和解，注资民众所仰赖的服务。

## 卑诗复苏福利

“卑诗复苏福利”已经帮助了 250 万卑诗省民，同时提振了当地经济。该福利为符合条件的家庭及单亲家长提供最高 1,000 元的补助，个人最高可得 500 元。《预算案 2021》将继续资助“卑诗复苏福利”。申请截止日期为 2021 年 6 月 30 日。

## 可负担、包容的儿童托育

得益于过去四年来的历史性投资，现已有超过 35,000 户卑诗家庭可以获得低价的托儿服务。

每一年，我们都将新添数千个托育名额，随着“无缝日”试点项目的拓展，更多的家庭将有机会在校内获得托儿服务。

目前早教工作者的薪资涨幅将翻倍，达到每小时 4 元，将惠及约 11,000 名早教工作者。

为了让更多有支持需求的儿童能够参与更具包容性的日常活动，相关项目将新增 2,000 户服务家庭。

2,000 万元将用作儿童托育机构的额外安全健康补助，通过增加清洁用品和个人防护设备或改进场所设施来确保托儿中心内的安全。



《预算案 2021》将每天 10 元的托儿席位增加了一倍多，这意味着又有 75 个托育中心和仰赖其服务的数千个家庭将从中受益。

## 卑诗儿童可免费搭乘公共交通

九月开学后，卑诗省 34,000 名 12 岁及以下儿童将可免费乘坐公共交通。

在 TRANSLINK 服务范围内的家庭，每个孩子每年最多可节省 672 元，在 BC TRANSIT 服务范围内的家庭每年则最多可节省 400 元。

## 儿童机会福利金

自 2020 年 10 月起，近 30 万户家庭开始领取儿童机会福利金，可领到孩子年满 18 岁为止。有一个孩子的家庭今年最多可领 1,600 元，两个孩子的家庭 2,600 元，三个孩子的家庭 3,400 元。

## 为年轻人投资新的培训与就业机会

- » 为专上教育投入新的资金，包括增添新名额，提高医疗保健部门的培训能力。
- » 3,200 万元用于继续开展《StrongerBC 经济复苏方案》中提出的培训，具体包括
  - 1,700 万元用于与原住民社区及组织合作，以扩大技能培训的覆盖范围。
  - 500 万元用于为追求自我提升与新职业机会的人们拓展微型证书培训。
  - 1,000 万元用于提供实习机会和短期技能培训。
- » 4,500 万元用于各种青年就业行动，结合《StrongerBC 经济复苏方案》中的投资，共创造 5,000 个工作岗位。

## 通过教育投资支持卑诗年轻人

为了支持学生，政府投入了大量的资金。今年，除了持续的增资外，我们还将通过投资改善学校的心理健康支持水准、应对种族主义并推动和解，以便下一代人能够获得蓬勃发展所需的支持。此外，政府还将在卑诗各地投资新建学校并升级现有校园。



## 有意义的和解

和解不是一个单一的决定、事件或时刻，它是一个需要我们携手推动的持续进程。

《预算案 2021》基于 2020 年秋季推出的《StrongerBC 经济复苏方案》，意在推进和解并发展包容经济。其中的投资将用于与原住民开展合作以推动和解，并确保原住民能够充分参与卑诗经济复苏。

《预算案 2021》为原住民关系与和解厅每年新增 6,000 万元的基础资金，将专门用于支持原住民参与土地及资源活动，促进原住民参与相关立法、政策与计划的谈判与制定。

《预算案 2021》还提供了：

- » 4,500 万元用于支持文化安全的医卫服务，以及在各地区卫生局增设原住民联络员，以降低原住民群体获取医卫服务的难度并提高服务质量。
- » 为第一民族卫生局投入 1,400 万元，专用于在卑诗各地向原住民提供心理健康及成瘾防治服务。
- » 为“原住民儿童启蒙”（Aboriginal Head Start）计划增添 400 余个名额，向原住民家庭提供切合文化的托育服务。
- » 与数百个原住民社区和组织合作，投资扩大技能培训项目的覆盖范围。

## 支持卑诗弱势群体，打造更加公平的未来

《预算案 2021》中包括面向弱势群体的项目和资金。其中包括卑诗收入与残障补助有史以来最大幅度的永久增长，长者额外补助将翻倍，惠及 8 万名低收入老年人。

在 2017 年以来累计 150 元的两次增长之上再加 175 元，领取收入与残障补助的人士每月可多得 325 元，涨幅达 53%。

《预算案 2021》还为照护机构中或需要其他照护安排的儿童提供了额外的资金，并为面向残障或有医疗需求儿童的项目提供额外的支持。

“卑诗社区生活”计划将获得新的投资，以便为 24,000 多名身患发育障碍的成人及其家庭提供支持和服务。

投入卑诗司法系统的新资金将有助于为妇女、少数族裔、单亲家长、难民、原住民、2SLGBTQ+ 群体和低收入人群带来及时且公正的司法服务。

## 更易负担的住房



《预算案 2021》将为成长中的家庭、老年人、躲避暴力的妇女和儿童、学生以及原住民提供更多他们负担得起的住房。其中包括向“住房枢纽”（HousingHub）增资 20 亿元用于支持建设近 9,000 套面向中等收入家庭的住房。

《预算案 2021》还将继续支持正遭遇或有可能无家可归的人，维持 3,000 余张临时紧急庇护所和酒店中的床位，作为疫情期间安全可靠的栖身之所。

## 保障卑诗人民的健康与安全

## 《预算案 2021》将继续保障卑诗民众的身心健康与安全，并在未来三年内通过 40 亿元的医疗保健资金拓展服务，包括继续向 COVID-19 相关医疗服务注资。

### 保障民众安全的 COVID-19 健康支持措施

随着越来越多的省民完成疫苗接种，政府也在持续努力保障大家的安全。《预算案 2021》分配了 9 亿元资金供政府在 2021/22 年继续应对 COVID-19 疫情。

- » 卑诗全民皆可接种 COVID-19 疫苗。
- » 病毒检测与接触者追踪，扩大流感疫苗接种，提高乡村、偏远和原住民社区获得医疗服务的便利性。
- » 对长期安养院和辅助生活机构的员工进行 COVID-19 筛查，以保证长者住户的安全。

### 强化医保体系，构筑健康未来

《预算案 2021》内含大量医疗领域的投资，旨在持续强化卑诗的医疗系统，做到有备无患，让民众放心。

- » 5.85 亿元用于培训并雇用多达 3,000 名医护工作者。
- » 4,500 万元用于应对医疗体系中针对原住民群体的系统性种族主义。
- » 6,800 万元用于增加护理助手和社区照护提供者的数量，为长者带来高质量的日常居家照护。
- » 1,200 万元用于为有复杂需求的老年人提供居家照护。

### 卑诗史上最大规模的心理健康投资



4.95 亿元用于提高医疗影像和外科手术的收治能力。

通过卑诗有史以来最大规模的心理健康投资，《预算案 2021》将继续拓展心理健康及物质使用支持，以便更好地为民众提供文化安全且有效的服务。

这包括在财政计划期间拿出 5 亿元用于扩展心理健康及成瘾服务。

- » 6,100 万元用于提升心理健康服务的质量和获取便利性。
- » 1,400 万元拨给第一民族卫生局，用于为原住民群体提供心理健康及成瘾服务。
- » 3.3 亿元用于提供全方位的物质使用治疗和康复服务，包括阿片类药物成瘾治疗。
- » 在全省各地新增 195 张物质使用治疗和康复床位，以帮助更多人走上康复之路。

### 投资新的医疗基础设施



9,700 万元建立一个支持年轻人心理健康的网络。

《预算案 2021》将继续关注重点医疗基建，在财政计划期间将在此方面投资 78 亿元。这些投资将用于新的工程建设以及现有卫生设施、医疗诊断设备和技术系统的升级改造。

新建医疗项目包括新素里医院与癌症中心、新圣保罗医院，以及在科威恰地区、道森河地区和泰瑞斯与斯图亚特湖地区建造新的医院。投资还包括在本那比医院、坎卢普斯皇家内陆医院、彭蒂克顿地区医院和卡里布纪念医院开辟更多的病患空间。

# 帮助卑诗企业度过疫情

卑诗企业将继续通过《预算案 2021》获得支持与服务，尤其是受到疫情重创的企业。

《预算案 2021》将为《StrongerBC 经济复苏方案》中提出的企业援助继续提供资金，以帮助卑诗企业度过疫情并为复苏做好准备。现行的企业支持项目包括：

- » 1.5 亿元用于“StrongerBC 强化就业激励”税收抵免计划。
- » 3,500 万元用于帮助卑诗农民留住临时外籍劳工，确保卑诗省的农作物收成不受 COVID-19 的影响。
- » 1,000 万元用于增强“卑诗种植”、“卑诗养殖”、“卑诗采购”战略，以强化并扩大卑诗产品的国内市场。
- » 1.95 亿元用于继续实施“中小企业复苏补助金”计划。

这些投资均基于 2020 年秋季《StrongerBC 经济复苏方案》中推出的支持：

- » 部分设备和机械投资可享 PST (省销售税) 豁免，以帮助企业进行业务转型或升级，估计约有 11 万家卑诗企业满足申请条件。
- » 4,400 万元用于“线上启动”(Launch Online) 计划，将省内的科技公司介绍给卑诗企业，以帮助他们创建或改进线上业务并提供网络推广培训，增加线上销量。
- » 1,000 万元用于提高中小企业产品的消费者覆盖率，从而推动卑诗省增值制造业的发展，此外还有 600 万元的企业补助金用于强化卑诗省的供应链。
- » 750 万元用于支持卑诗省不断发展的农业技术产业。
- » 700 万元用于扩大卑诗省食品枢纽网络，以及支持农场创新和食品加工。
- » 2020 年商业地产税平均减免 25%。



## 支持卑诗受创最严重的行业

在疫情中，许多部门都面临着特殊的挑战，省府针对各自的需求，量身定制了相应的支持方案。

我们将继续支持受影响最严重的行业，帮助他们度过疫情、逐步恢复。

### 旅游业

旅游业遭受到了格外严重的打击，波及大量的劳动人口，支持旅游业复苏的投资包括：

- » 《StrongerBC 经济复苏方案》在 2020 年秋推出了超过 7,000 万元的旅游纾困与复苏措施，包括投资市政建设，以调整并丰富城市的旅游基础设施，以及帮助在地原住民旅游企业。
- » 在秋季宣布的“中小企业复苏援助金”中还有 1 亿元专门面向旅游从业者。

为了帮助卑诗的旅游地为美好未来作好准备，《预算案 2021》将：

- » 为社区旅游景点开发额外提供 2,000 万元，通过新的旅游基础设施建设（如步道和机场改善），帮助社区为迎接未来的游客作好准备。

投入 1 亿元支持旅游业复苏，包括投资那些使卑诗省成为特色旅游目的地的主打景点。

## 艺术及文化业

政府与卑诗省艺术和娱乐界领袖们开展了密切合作，制定了有针对性的复苏投资计划，已决定在未来三年内通过 AmplifyBC 计划向卑诗音乐产业投资 2,250 万元，并拨款 3,500 万元用于支持艺术和文化组织。

《预算案 2021》在这些投资的基础上将“艺术基础设施计划”（Arts Infrastructure Program）的预算增加一倍，提供 600 万元的补助金用于支持艺术和文化组织的恢复。

## 餐饮及招待业

餐饮及招待业为了因应疫情形势和省卫生官的命令被迫不断调整。

政府正在通过以下方法支持餐饮及招待业：

- » 通过“临时企业复苏补助金”（Circuit Breaker Business Recovery Grants）计划提供超过 5,000 万元的资金，支持 14,000 家餐馆、酒吧、啤酒厂、酿酒厂以及健身场馆。
- » 对外卖平台向餐馆收取的费用设定 15% 的临时上限。
- » 雇用数百名在疫情期间被解雇的旅游业和招待业从业者作为非医疗人员协助卑诗省开展疫苗计划。



卑诗企业充分体现了创新精神，因应不断变化的疫情发挥创意、重新安排。

政府一直在积极支持有需要的企业，并帮助所有卑诗企业走向一个更加坚韧的未来。

## 强劲复苏 投资未来

**《预算案 2021》继续将有助于卑诗应对疫情的投资放在首位，并为强劲复苏作准备。**

这些投资基于自疫情开始以来已累计超过 100 亿元的民众、企业及社区援助。

这些投资将有助于增加就业、促进复苏，并建立一个更加包容、平等且可持续的经济。

《预算案 2021》将对医院及医疗机构、学校、高速公路和大众交通进行重大升级，以确保基础设施完善到位。

**《预算案 2021》提供了 264 亿元由纳税人承担的投资，创下了历史纪录，预计将在未来三年间创造超过 85,000 个工作岗位。**

这些投资建立在已破纪录的政府基建投资之上。投资重点将放在已有的项目上，以便工人立即复工，并通过在交通、医卫和教育领域的新投资为长期经济复苏打好基础。

《预算案 2021》中的投资还包括：

- » 4,000 万元用于为更多乡村和偏远社区（包括原住民社区）提供高速互联网和蜂窝网络覆盖。
- » 为“卑诗公园”提供 8,300 万营运资金和资本投资，用于扩建和改善步道以及边远地区的基础设施、新建露营地、购买新地块扩展公园、升级 Discover Camping 订系统，以及维护现有的公园基础设施。
- » 3,000 万元用于卑诗省加入联邦 150 周年的各种庆祝活动。

《预算案 2021》将在未来三年间向“INBC 战略投资基金”注资 5 亿元以吸引并留住发展迅速的企业、人才和高端工作岗位。

### 卑诗通过“洁净卑诗”计划为实现绿色复苏作好准备。

我们在打造更加清洁且强大经济的过程中已取得的一些进展，《预算案 2021》在此基础上额外拨款 5.06 亿元用于减少排放、投资清洁能源和清洁技术，并为气候变化作好准备。通过《StrongerBC 经济复苏方案》，我们已对气候变化项目投资了 1.9 亿元，用于支持就业并推动更加清洁、更具韧性的经济复苏。



这些投资将有助于减少交通运输业的排放、支持低碳创新、恢复并保护关键的流域和生态栖息地，以及在应对气候变化的同时为其可能带来的影响作好准备。

《预算案 2021》新增的资金加上“StrongerBC”中的投资，“洁净卑诗”计划从 2019/20 年以来累计获资接近 22 亿元。

### 环保出行

为了向更清洁的出行过渡，政府将继续投入 1.3 亿元用于零排放车辆激励计划、充电站建设、技术研发，以及校车、渡轮和政府用车的电气化，具体包括：

- » 9,400 万元用于 Go Electric 零排放汽车购车返现计划、建造充电站并支持重型零排放车辆商业化。
- » 1,800 万元用于鼓励健康出行基础设施建设，例如自行车道、人行道和多用步道。
- » 电动自行车免征 PST，这预计将为卑诗人民每年节省约 700 万元。
- » 1,000 万元用于进一步研订政策，以降低燃料碳浓度并在卑诗省发展氢能经济。



### 更好的建筑，更强大的社区

《预算案 2021》通过在建筑节能、城市规划和减少偏远及原住民地区柴油使用等方面增加投资，支持建设更加清洁、更加强大的社区。

### 与工业届及清洁科技公司合作

- » 向“洁净卑诗工业计划”注资 9,600 万元，用于减少排放，进一步发展卑诗清洁技术产业并提升其在全球清洁经济中的竞争力。
- » 6,000 万元用于支持“创新与清洁能源中心”和清洁技术，增加与联邦政府的合作机会。
  - 该中心将支持卑诗清洁技术的开发和商业化，创造优质岗位并加速技术研发，有助于我省过渡到低碳的未来。
- » 为“气候行动秘书处”拨款 400 万元用于研究因应气候变化的措施，让经济在发展中保持清洁与包容。

### 应对气候变化的调适与准备

省府将继续投资支持气候应对和调适的前瞻性举措，拨款 600 万元推进“卑诗气候准备和调适战略”的第一阶段，以更好地应对气候风险，并逐渐减少气候变化带来的影响。

# 让生活更易负担

让人民的生活变得更易负担是政府的重要承诺。

《预算案 2021》中推出的措施以及过去四年间出台的其他政策将帮助许多家庭和个人节省开支。

|                | 在温哥华年收入<br>10 万元的四口之家<br>子女一 (12 岁)<br>子女二 (5 岁, 需日托)                             | 在温哥华年收入<br>8 万元的四口之家<br>子女一 (12 岁)<br>子女二 (5 岁, 需日托)                               | 在温哥华年收入<br>6 万元的单亲家庭<br>独生子女<br>(5 岁, 需日托)  | 在温哥华年收入<br>3 万元的单身人士  |
|----------------|---|--|---|---|
|                |  |  |  |  |
| 新卑诗 Access 助学金 | 1,333   | 2,667  | -   | 4,000   |
| MSP 免除         | 1,800   | 1,800  | 1,800   | 900   |
| 学生贷款利息免除       | 230   | 230  | 230   | 230   |
| 可负担托儿福利        | 2,316   | 4,800  | 4,800   | -   |
| 托儿费用减免行动       | 1,440   | 1,440  | 1,440   | -   |
| 曼港桥及金穗桥过桥费免除   | 1,500   | 1,500  | 1,500   | 1,500   |
| 卑诗儿童机会福利金      | 598   | 1,380  | 700   | -   |
| ICBC 改革        | 400   | 400  | 400   | 400   |
| 儿童免费出行         | 1,344   | 1,344  | 672   | -   |

目前潜在节省

## 额外潜在节省

### 一次性返现

零排放汽车最高可省 3,000 元

热泵最高可省 3,000 元

电动自行车 PST 减免平均可省 280 元



更多信息

《预算案 2021》详情: [www.bcbudget.ca](http://www.bcbudget.ca)  
卑诗省财政厅: [www.gov.bc.ca/fin](http://www.gov.bc.ca/fin)



本文件采用无氯环保纸印刷, 含有再生纤维, 100%可循环利用。  
本文件在印制过程中遵循避免浪费的最佳方法。请降低消耗、  
重复使用并回收利用。